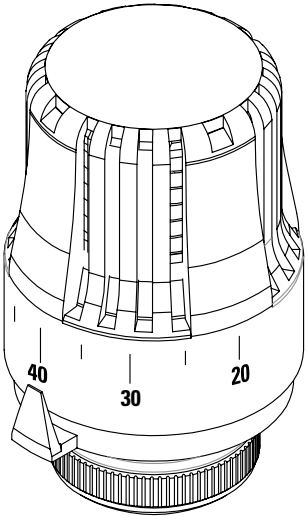


IT GB ES FR DE PT RU

IT 7

GB 8

ES 9

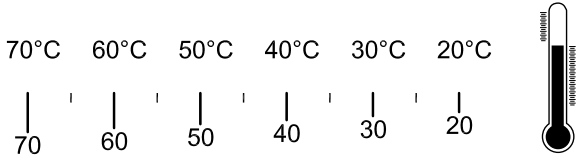
FR 10

DE 11

PT 12

RU 13

Termostato ad espansione di liquido
Liquid expansion thermostat
Termostato de expansión de líquido
Thermostat à expansion de liquide
Flüssigkeitsausdehnungsthermostat
Termóstato a expansão de líquido
Технические характеристики:



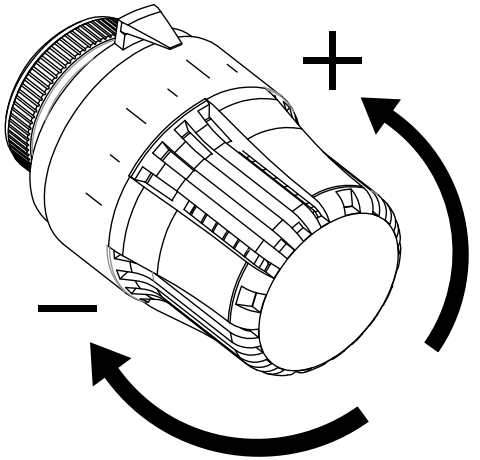


Fig. 1

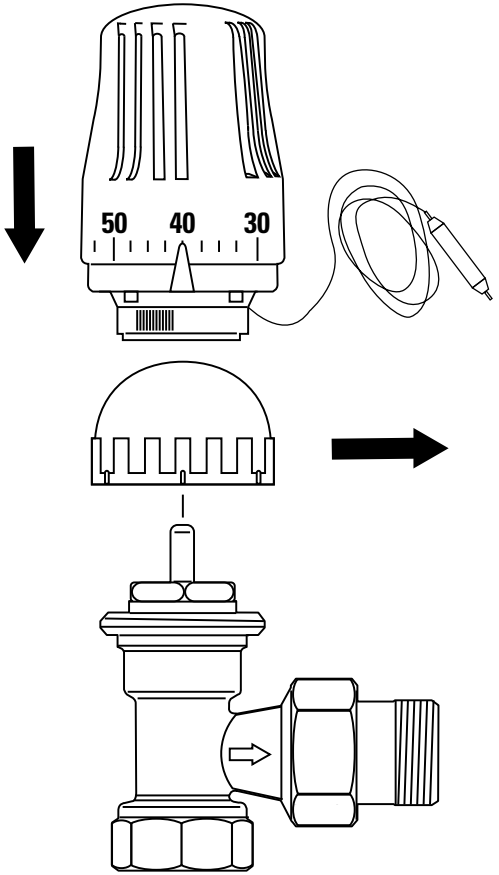
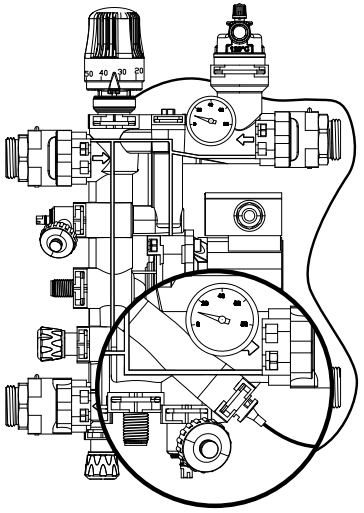
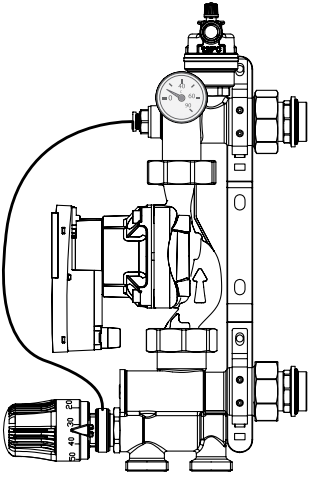


Fig. 2





IT

Caratteristiche tecniche: Termostato ad espansione di liquido
Campo di regolazione: 20-70°C
Isteresi: 0,6° C
Temperatura massima elemento termostatico: 80°C
Lunghezza capillare: 2000mm

Installazione:
- Rimuovere il cappuccio bianco di protezione presente sulla valvola (fig. 1)
- Impostare sulla testa termostatica il valore più elevato
- Installare la testa sulla valvola posizionanado l'indicatore frontalmente e serrare a mano la ghiera
- inserire la sonda nell'alloggiamento (ad esempio fig. 2)

Nota: per un corretto funzionamento dell'impianto si consiglia di installare sempre tra andata e ritorno una valvola di sovrapressione.

Per evitare eccessive rumorisità dell'impianto non impiegare valvole termostatiche con valori di Δp superiori a 0,2 -0,25 bar.

GB

Technical features: Liquid expansion thermostat
Range: 20-70°C
Hysteresis: 0.6° C
Maximum temperature of the thermostat: 80°C Capillary length: 2000mm

Installation:
- Remove the white protective cap on the valve (fig.1)
- Set the highest value on the thermostat head
- Install the head on the valve by positioning indicator at the front and manually tighten the lock nut
- Insert the probe in the seat (for instance as in Fig. 2)

Note: for the system to operate correctly, we always recommend installing an overpressure valve in both directions.

To avoid excessive noise of the system do not use thermostatic valves with Δp values above 0.2-0.25 bar.

ES

Características técnicas: Termostato de expansión de líquido
Campo de regulación: 20-70 °C
Histéresis: 0,6 °C
Temperatura máxima elemento termostático: 80 °C
Longitud capilar: 2000 mm

Instalación:
- Retirar el capuchón blanco de protección presente en la válvula (fig.1).
- Programar en el cabezal termostático el valor más elevado
- Instalar el cabezal en la válvula posicionando el indicador frontalmente y apretar a mano la virola
- Instalar la sonda en su alojamiento (por ejemplo fig. 2).

Nota: Para un correcto funcionamiento del sistema, se aconseja instalar siempre entre impulsión y retorno una válvula de sobrepresión.

Para evitar que el sistema emita ruido excesivo, no emplear válvulas termostáticas con valores de Δp superiores a 0,2 - 0,25 bar.

FR

Caractéristiques techniques: Thermostat à expansion de liquide
Champ de réglage: 20-70°C
Hystérésis: 0,6° C
Température maximum élément thermostatique: 80°C Longueur capillaire: 2000mm

Installation:
- Enlever le capuchon blanc de protection qui se trouve sur la vanne (fig.1)
- Configurer, sur la tête thermostatique, la valeur la plus élevée
- Installer la tête sur la vanne en positionnant l'indicateur de face et serrer la bague à la main
- insérer la sonde dans le logement (exemple fig. 2)

Remarque: pour que l'installation fonctionne correctement nous conseillons de toujours installer un clapet de surpression entre l'aller et le retour.

Afin d'éviter que l'installation fasse trop de bruit, il ne faut pas utiliser de vannes thermostatiques ayant des valeurs de Δp supérieures à 0,2 -0,25 bars.

DE

Technische Daten: Flüssigkeitsausdehnungsthermostat Einstellbereich: 20-70 °C
Hysterese: 0,6 °C
Maximaltemperatur thermostatisches Element: 80 °C
Kapillarlänge: 2000 mm

Installation:
- Weiße Schutzkappe vom Ventil entfernen (Abb. 1)
- Am Thermostatkopf den höchsten Wert einstellen
- Kopf auf dem Ventil installieren, dazu den Zeiger nach vorn bringen und den Schraubring von Hand festziehen
- Fühler einsetzen (zum Beispiel Abb. 2)

Merke: Damit die Anlage ordnungsgemäß arbeitet, sollte zwischen Vor- und Rücklauf stets ein Überdruckventil eingebaut werden.

Um eine starke Geräuschentwicklung in der Anlage zu vermeiden, sollten keine Thermostatventile mit Δp-Werten über 0,25 bar eingesetzt werden.

PT

Especificações técnicas: Termóstato a expansão de líquido
Área de regulação: 20-70 °C
Histerese: 0,6 °C
Temperatura máxima do elemento termostático: 80 °C Comprimento capilar: 2000 mm

Instalação:
- Remova o elemento de cobertura e proteção presente na válvula (fig.1)
- Configure, na cabeça termostática, o valor mais elevado
- Instale a cabeça na válvula, posicionando o indicador frontalmente, e aperte o anel de fixação com as mãos
- Insira a sonda no alojamento (conforme mostrado, por exemplo, na fig. 2)

Nota: Para um correto funcionamento da instalação é vivamente aconselhável montar, sempre, uma válvula de controlo da pressão entre a saída e o retorno.

Para evitar ruídos excessivos da instalação não utilize válvulas termostáticas que possuam valores de Δp superiores a 0,2-0,25 bar.

Технические характеристики: Термостат с жидкостным расширением
Диапазон регулирования: 20-70°C
Гистерезис: 0,6° C
Максимальная температура термостатического элемента: 80°C
Капиллярная длина: 2000мм

Монтаж:
- Снять с клапана белый защитный колпачок (рис.1)
- Установить на термостатической головке наибольшее значение
- Расположить головку на клапан, установив напротив индикатор, и затянуть вручную зажимное кольцо
- вставить зонд в гнездо (пример на рис. 2)

Примечание: в целях правильного функционирования оборудования рекомендуется всегда устанавливать между ходом туда и обратно клапан избыточного давления.

Во избежание избыточного шума оборудования не рекомендуется использовать термостатические клапаны со значениями Δp, превышающими 0,2 -0,25 бар.



Rispetta l'ambiente!
Per il corretto smaltimento, i diversi materiali devono essere separati e conferiti secondo la normativa vigente.

Respect the environment!
For a correct disposal, the different materials must be divided and collected according to the regulations in force.

¡Respeta el ambiente!
Para un correcto desecho de los materiales, deben ser separados según la normativa vigente.

Respectez l'environnement!
Pour procéder correctement à leur élimination, les matériaux doivent être triés et remis à un centre de collecte dans le respect des normes en vigueur.

Leisten auch Sie einen aktiven Beitrag zum Umweltschutz!
Für eine umweltfreundliche Entsorgung der Materialien sind diese materialgerecht zu trennen und laut geltenden Richtlinien einem Werkstoffhof zuzuführen.

Respeite o ambiente!
Para a eliminação correta, os vários materiais devem ser separados e distribuídos de acordo com a norma em vigor.

Rev. A - 08/2014 - Ufficio Pubblicità & Immagine / AM

